

英语句型的 动态研究

张 今 著

A DYNAMIC STUDY OF

SENTENCE PATTERNS IN ENGLISH

河南大学出版社

英语句型的动态研究

张 今 著

河 南 大 学 出 版 社

英语句型的动态研究

张 今 著

责任编辑 秦守福

河南大学出版社出版

(开封市明伦街 85 号)

河南省新华书店发行

开封县印刷厂印刷

开本: 850×1168毫米 1/32 印张: 16.25 字数: 408千字

1990年4月第1版 1990年4月第1次印刷

印数: 1——2000 定价: 6.00元

ISBN7-81018-413-X/G·162

PREFACE (许序)

He is one of the professors of the English language well-known for his comparative study of the two poles-apart languages, Chinese and English—Zhang Jin is. Few among us, his contemporaries, can equal him in his whole-hearted devotion to this speciality, in his high measure of success, in his popularity countrywide, in his mastery of Chinese, too.

It is generally agreed that no two languages anywhere in the world are more different from each other than Chinese and English. For one thing, English sentences are full of prepositions and verbal phrases, which alas! are all but totally unknown to the Chinese language which can do well without such English paraphernalia constituting well-nigh insurmountable and from the Chinese point of view needless difficulties for many a Chinese student, teacher, translator, writer, and, may I say, who not.

On the other hand, almost all Chinese sentences except for some commonplace locational prepositional phrases are verbal—not verbal phrases, nor verbs followed by preposition-and-object phrases, but single, independent, selfsufficient verbs, being what may be called the linchpin of the Chinese language. Chinese sentences are economical of words, clear enough, easy to understand, easier than English to speak and write. Born to this language and grown up to it, it is only

natural that some or many among us learners of English speak and write only after a fashion but essentially in the Chinese fashion. Theirs is Chinglish!

Where can be found a cure? By comparing and contrasting the two languages. It is a tentative method which, it is hoped, may somehow or other be effective in eliminating the difficulties Chinese learners of English so frequently and inevitably come across and perhaps even in alleviating R. Kipling's regret that

"East is East and West is West, and never shall the twain meet". We Chinese learn, teach, speak or write English for the sake of English, not for the sake of Chinese. No matter whether in one way or another our mother-tongue may be much more likable, we are learning English which has become a world language much more useful than ours. So, while learning English, we must by all means go the English way.

Professor Zhang Jin's book shows us the way.

People's University of China

Beijing

December 1989

Xu Mengxiong (许孟雄)

自序

本书的目的是要从动态的角度，来探讨各种英语句型的来龙去脉和相互联系。具体来说，就是要探讨最早的英语句型是怎样产生出来的，各种复合句型是怎样产生出来的，各种衍生句型又是怎样产生出来的。一句话，各种各样英语句型是用什么样的办法形成和发展起来的。用语言学的术语来说，这就叫英语句型的生成机制。

研究英语句型的生成机制，不论在理论上和在实践上，都有重大意义。从理论上来说，英语句型的生成机制是自然语言奥秘的一个组成部分。揭示这种机制有助于揭示整个自然语言的奥秘。从实践上来说，揭示这种机制可以帮助英语学习者从理论语法的高度，来把握各种句型，深入了解各种句型之间的内部联系，培养句型意识，提高自己理解、写作和翻译的能力。

但是，英语句型的生成过程是一个兼具有历时性和共时性的复杂过程。要全面把握这样一个过程，需要累积大量丰富资料，还需要有敏锐的洞察力和巨大的理论思维能力。作者显然不充分具备这两个条件。但是，作者还是斗胆进行了一番初步探索。探索的结果，就是呈献给读者的这本专著。

在这本书中，我以丹麦语言学家叶斯泊森的语结理论，作为自己的理论武器，分析和整理了英语句型的发展线索。书中叙述的语言理论大体上也和拙著《英汉比较语法纲要》中阐述的语言理论一脉相承，但又大大加以丰富和具体化，基本上可以形成一个体系。缺点是，由于缺乏资料，许多问题研究得不深不透，在有些问题上还没有找到内在规律性，全书显得有些庞杂，条理不够分明。作者诚恳地希望读者对本书中的缺点、错误和疏漏之处，提出批评意见，尤其是盼望在数学上有高深造诣的同志能对

本书第六章中提出的经验计量公式提出建设性的意见。本书原附有一篇附录《可以通过五个虚动词向宾语转化的常见英语动词》，现因全书篇幅过大，不得已删去。敬希读者鉴谅。

中国著名语言学家吕叔湘先生是我的恩师。从五十年代起，四十年来，他不断地给予我种种帮助和指导。我的几部著作，包括《英汉比较语法纲要》、《文学翻译原理》和这本《英语句型的动态研究》，都是在他的启发和鼓励下写出来的。我愿利用本书出版的机会，再一次向他表示衷心的感谢和良好的祝愿。

英语语法界前辈许孟雄教授，为人正直热情。多年来，他对我关怀备至，奖掖有加。这一次，他以八十七岁的高龄，仍然热心为本书撰写序言，令我感动不已。我愿在此表示深切谢意，并祝他健康愉快，清静长寿。

河南大学校系领导和出版社的同志为本书的出版提供种种方便，我也愿在此表示深切谢意。此外，我的外甥李冰同志和我的女儿张宁同志帮助为手稿打字，也一并在表示谢意。

张今

1989年12月于河南大学

目 录

· 序

· 自序

第一章 英语句型的生成机制····· (1)

第一节 原始生成机制, 捏合机制, 代换机制和
转化机制····· (1)

第二节 什么叫语结和词节····· (4)

第三节 语结和词节之间的相互关系····· (9)

第四节 句子成分相互转化的本质····· (16)

第五节 基本句型句子成分代换表····· (23)

第二章 原始语结····· (28)

第三章 独立语结····· (46)

第一节 静句····· (46)

第二节 动句中谓语动词的转化····· (59)

第三节 动句中其他句子成分的转化····· (105)

第四节 双宾句····· (121)

第五节 “有”字句····· (128)

第六节 被动句····· (139)

第七节 单部句、不定式句和动名词句····· (157)

第四章 半独立语结····· (158)

第一节 子句的由来····· (158)

第二节 复合句的形成····· (162)

第三节 复合句和转化····· (183)

第四节 某些状语从句之间的同义代换····· (198)

第五章 非独立语结····· (201)

第一节	省略语结和潜在语结·····	(201)
第二节	there-be 句型·····	(203)
第三节	复合宾语·····	(228)
第四节	with (without) + 复合宾语 ·····	(253)
第五节	不定式语结·····	(256)
第六节	动名词语结·····	(302)
第七节	分词语结·····	(349)
第八节	行为抽象名词语结·····	(353)
第九节	品质抽象名词语结·····	(397)
第十节	情状抽象名词语结·····	(424)
第十一节	介词语结·····	(428)
第十二节	其他语结·····	(429)
第六章	各种转化方法的逻辑分类及其增重幅度·····	(431)
第一节	向新增无人称 be-sentence 中的表语转化··	(436)
第二节	向新增人称 be-sentence 中的表语转化····	(438)
第三节	向新增 have-sentence 中的 宾语转化·····	(449)
第四节	向新增 there-be-sentence 中的主语转化··	(452)
第五节	向新增人称主句中的谓语动词转化·····	(455)
第六节	向新增并列分句、新增从句和新增非独立 语结转化·····	(456)
第七节	形式主语句和人称句之间的相互转化·····	(459)
第八节	be-sentence, have-sentence 和 there-be- sentence 之间的相互转化 ·····	(471)
第九节	向人称主句转化·····	(473)
第十节	向并列分句中的前句或后句转化·····	(477)
第十一节	向从句转化·····	(480)
第十二节	向行为抽象名词语结、品质抽象名词语结和	

	情状抽象名词语结转化·····	(490)
第十三节	向表语转化·····	(492)
第十四节	向 have-sentence 中的宾语转化·····	(495)
第十五节	向主语转化·····	(496)
第十六节	向宾语转化·····	(497)
第十七节	向状语转化·····	(498)
第十八节	同义语结的相互转化·····	(500)
第十九节	虚实词的相互转化·····	(500)
第二十节	无形转化·····	(503)

本书中使用的符号

→	可以转化为·····
↔	可以互相转化
↗	不可以转化为·····
⇒	可以同义代换为
=	相当于·····

第一章 英语句型的生成机制

第一节 原始生成机制，捏合机制，

代换机制和转化机制

1.1.1 语结理论作为出发点 丹麦语言学家叶斯泊森（Otto Jespersen）1924年在其名著《语法哲学》中提出的语结理论，是一项极其深刻的语言学理论。他虽然未能对这一理论作详尽的发挥，只是勾勒出一个轮廓，但是，这一理论的确闪耀着天才的光芒。可惜，后来，这一理论一直没有受到应有的重视，只是在美国语言学家乔姆斯基的转换生成语法问世以后，才重新引起人们的注意。

本书以叶斯泊森的语结理论作为自己的理论出发点，对英语句型的生成机制作了比较全面和比较深入的剖析。作者的语言理论，在其主要方面，已经和叶斯泊森原来的理论有所不同，而是有了进一步的发展。因此，本书中阐述的语言理论如有什么不当之处，那只能由作者自己负责，而不能由叶斯泊森负责。

英语句型的生成机制是一个既在时间上展开，又在空间上展开的错综复杂的过程。我们可以分两个阶段来考察这种生成机制。

1.1.2 动词中心机制和对应机制 在原始语言阶段，起作用的是动词中心机制和对应机制。最早的语言单位就是一个声音或一个声音的重复。它既是语法单位，又是词汇单位，我们可以称之为原始语结或原始动词。这个原始动词是主语和谓语融合在一起的单位，反映的是一幅画面，一种生活情境。以后，才从这个原始

动词中分化出主语，宾语，补足语，定语，状语来。只要是反映某一画面，就使用某一动词，而不问其主语或宾语如何。这就是动词中心生成机制。在现代英语中仍然可以看到这种动词中心生成机制的痕迹。如：

1. The roof is dripping water. (房顶滴下水来)

2. Water is dripping from the roof. (水从房顶滴下来)

这两个句子的语义完全一样，只是着眼点不同。在汉语中，也有这种情况。如“我淋了雨”和“雨淋了我”，“我晒太阳”和“太阳晒我”，语义完全一样，只是着眼点不同。许多从逻辑上解释不通的句子都是这种原始生成机制的产物。

原始语言阶段的另一句型生成机制是对应机制。这是远古人类社会生活中的分工现象和分配现象的反映。这种对应机制是静句产生的根源，在现代英语和现代汉语中都有遗迹。

英语：I'm Louisiana, he's Texas. (我是路易斯安那州，他是德克萨斯州)

汉语：地主是长袍马褂，穷人是破衣烂衫。

关于这两种原始句型生成机制，我们将在第二章中详加讨论。

1.1.3 捏合机制、代换机制和转化机制 在原始生成机制产生出五种基本句型(在有些语言中是六种基本句型)以后，自然语言就进入成型阶段。在成型语言阶段，原始生成机制不再发挥主要作用，起作用的主要是捏合机制，代换机制和转化机制。转化机制则是其中的核心机制。

所谓捏合机制是指把两个独立句子硬性捏合在一起，而形成复合句，或者用联关键词把两个句子连接在一起，形成复合句。关键词也是在捏合过程中产生出来的。所以，我们把这种句型生成机制统称为捏合机制。例如：

Say what you will, I will go my way. (不管你怎么

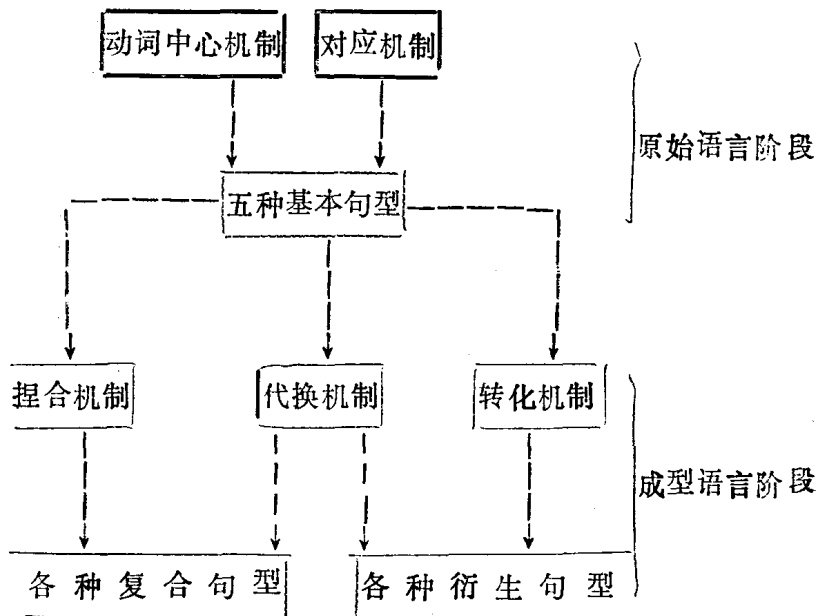
么说，我要走我的路）

这个复合句就明显地是由两个独立句子捏合在一起构成的。
关于捏合机制，我们将在本书第四章中加以讨论。

所谓代换机制，是指用不同类型的语结去代换基本句型中各种句子成份，从而形成各种衍生句型和各种复合句型。例如，我们可以用不定式，动名词，名词性从句，抽象名词词组去代替基本句型中的主语，从而形成各种衍生句型和复合句型。关于代换机制，我们将在第三章和第五章中详加讨论。

所谓转化机制，是指用各种句子成分相互转化的方法来形成各种衍生句型，其中也包括用不同类型语结相互互换的方法来形成各种衍生句型。关于转化机制，我们将在本书各章中着重加以讨论。

整个英语句型的生成机制可以用下列示意图来表示：



英语句型的生成机制示意图

在本章各节中，我们主要是对转化机制和代换机制的有关问题，作一番概括的阐述。

第二节 什么叫语结和词节

1.2.1 语结的定义和本质 “语结”一词在英语中叫nexus，有人译为“连系式”，也有人译为“连系关系”。中国著名语言学家吕叔湘同志把nexus译为“词结”，因为nexus本意就是“结”、“网”的意思。鉴于nexus是一种语法单元，我们把这个词译为“语结”。

叶斯泊森在《现代英语语法》中给nexus所下的定义是：

“a combination of words implying prediction and as a rule containing a subject and either a verb, or a predicative or both. Besides these, a nexus may contain one or more objects, often a direct and an indirect objects.”

（含有叙述之意的一组词，其中一般包含一个主语以及一个动词，或一个表语，或兼有两者。除此之外，一个语结还可以包含一个或一个以上的宾语，常常是一个直接宾语和一个间接宾语）。

用我们自己的话来说，语结就是一个逻辑上的主谓结构。凡包含一个逻辑上的主谓结构的一组词，就叫一个语结。如：

1. Al fell. （艾尔摔跤了）

2. Did you know that Al fell? （你知道艾尔摔跤了吗？）

3. Al is singing and Mary is dancing. (艾尔在唱歌, 玛丽在跳舞)

4. Al's falling surprised everyone. (艾尔的摔跤出乎大家的意料之外)

5. It surprised everyone for Al to fall. (同上)

6. He professed to be a teacher. (他自称是一个教师)

7. Seeing his father, he ran into the room.

(看到他父亲, 他就跑进室内)

8. To live is to struggle. (生活就是斗争)

语结可以分为三大类: 独立语结, 半独立语结和非独立语结。凡本身就构成一个语法上的独立句子的语结, 叫独立语结, 如例 1; 凡由关联词 + 独立语结构成的语结, 叫半独立语结, 如例 2 和例 3 中的划线部分; 凡本身不能构成语法上的独立句子的语结, 叫非独立语结, 如例 4, 例 5, 例 6, 例 7, 和例 8 中划线的部分。

语结的本质在于, 每个语结都是一个现实事件在言语中的反映。现实世界, 森罗万象。为了研究上的方便, 我们把现实情境分析为最简单的细胞, 称之为事件 (event)。事件共分为两类五种:

A. 静态事件:

- a. 某一主体属于某一类型, 或具有某种性质或特征。
- b. 某一主体处于某种状态。

B. 动态事件:

- c. 某一主体进行某一动作。
- d. 某一主体进行某一动作, 动作及于某一直接客体。
- e. 某一主体进行某一动作, 动作及于某一直接客体, 并

涉及某一间接客体。

一个事件在人们头脑中的映象，就叫一个观念或思想(idea)。思维借以表达一个观念的语言材料，就叫一个语结(nexus)。

在英语中，以现实中的事件为基础，语结可分为两大类和四个类型：

- | | |
|---------|--------|
| A. 静句 | 式中： |
| a. SVP | S—主语 |
| B. 动句 | V—谓语动词 |
| b. SV | O—直接宾语 |
| c. SVO | I—间接宾语 |
| d. SVIO | |

这四种基本结构就是独立语结的结构，同时，也构成了英语中最根本的四种基本句型。但是，客观现实是错综复杂的。各种事件是互相联系，互为因果的。现实中可能出现下面两种情况：

(一) 某一主体推动、参与、观察、知悉、同意、反对、阻止、禁止另一主体从事某一行动。用哲学术语来说，这就是外因推动内因，引起事物的运动和变化。

(二) 某一主体因为另一主体具有某种性质而对其表示厌恶或喜爱。用哲学术语来说，内因受到外因推动，以致引起事物的运动和变化。

英语中没有反映第二种情况的基本句型，但却有反映第一种情况的基本句型。这样，就出现了第五种基本句型：

e. SVOC.

SVOC结构实际上是由两个语结部分重叠构成的。其中SV是一个语结，OC又是一个语结。

以上五种基本句型的结构就构成了半独立语结和非独立语结的结构基础。例如：

9. He ascribed his actions to disinterested mo-

tives. (他说, 他的行动是出于无私的动机。)

10. His ascription of his actions to disinterested motives arouses not only my scorn but my suspicion.

(他说, 他的行动是出于无私的动机。这不但引起我的蔑视, 而且引起我的怀疑。)

例9中的句子是一个独立语结, 其结构为SVOA; 例10中划线的部分是一个非独立语结, 其结构, 从逻辑上来说, 仍是SVOA。

1.2.2 词节的定义和本质 叶斯泊森在《语法哲学》一书中, 还提出一种与语结相对立的结构, 叫做junction。我们把这个术语译为“词节”。叶斯泊森在《现代英语语法》一书中给junction所下的定义是: “A combination of words which does not denote prediction, but which serves to make what we are speaking about more precise” (不含有叙述之意, 但可以使我们所谈的事物更加明确的一组词)。

用我们自己的话来说, 词节就是偏正词组。凡包含一个偏正词组的一组词, 就叫一个词节。

词节的本质在于, 每一个词节都说明人们对某一事物的某种性质或某一行为的某种情状有了某种明确的认识。人们总是首先在实践中对事物的某种性质或行为的某种情状有所认识, 然后再把这种性质或情状加在事物或行为之上。例如:

11. “I like this bird” + “she is red” → I like this red bird.

12. “The train is running” + “It is fast” → The train is running fast.

13. “She is beautiful” + “It is surprising” → She is surprisingly beautiful.